

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭТИКЕТА

Ярматова Мехринисо Азаматовна

Старший преподаватель

Каршинский инженерно-экономический институт

кафедра Узбекского языка и литературы

Старший преподаватель Негосударственного образовательного

учреждения, университета экономики и педагогики

кафедра филологических и педагогических дисциплин

***Аннотация:** В этой статье рассматривается, как речевой этикет в аспекте межкультурной коммуникации способствует успешному речевому общению. Основываясь на данный материал, можно утверждать, что этикетные нормы связаны с традициями, обычаями данного народа, поэтому их сравнение может быть очень полезно для изучения национальных особенностей общения.*

***Ключевые слова:** Речевой этикет, национальная специфика, межкультурная коммуникация, устойчивые формулы общения.*

***Abstract:** This article discusses how speech etiquette in the aspect of intercultural communication contributes to successful speech communication. Based on this material, it can be argued that etiquette norms are associated with the traditions and customs of a given people, so their comparison can be very useful for studying the national characteristics of communication.*

***Key words:** Speech etiquette, national specifics, intercultural communication, sustainable communication formulas*

Одним из внешних проявлений культурного облика народа (речь идет о нормах поведения и связанных с ними представлениях) является этикет. Он имеет те же моральные ценности, которые присущи всему комплексу культурного достояния. В силу того, что этикет обладает свойством аккумуляции пережитых народом в процессе его культурно-исторического

развития взглядов и опыта, в нем наиболее ярко отражены принадлежащие к различным культурным эпохам религиозно-этические представления.

Исключительная роль общения в функционировании всех систем культуры сделала его объектом изучения не только специалистов по теории коммуникации, лингвистики и семиотики, но и психологов, социологов, этнографов. Под этикетом следует понимать правила общения между различными в половом, возрастном, социальном, конфессиональном и других отношениях группами общества или их членами.

Этикет имеет национальную специфику. На протяжении многих веков каждый народ создавал свою собственную, во многом уникальную, систему правил поведения, в том числе, речевого. Знание особенностей этикета в целом и речевого этикета в частности всегда помогало человеку общаться с представителями других народов, представителями различных этнических групп внутри одного общества.

Рассмотрение речевого этикета в аспекте межкультурной коммуникации имеет цель способствовать успешному речевому общению. Это рассмотрение должно начинаться с изучения истории этикета разных народов и включать изучение национальных и культурных традиций разных народов, в первую очередь, населяющих страну проживания.

Русский и узбекский этикет, как и этикет других народов, своими корнями уходит в глубокую древность. С глубоким почтением русские относились всегда к пище и ко всему, что ее окружало. Правила поведения за столом были строгими: нельзя было стучать или скрести ложкой о посуду, бросать остатки пищи на пол, громко говорить и смеяться. Перед тем как сесть за стол, каждый должен был перекреститься. Иногда читались соответствующие молитвы перед вкушением пищи и после насыщения, в конце еды. Хозяин дома сидел в красном углу и следил, чтобы каждый ел, не обгоняя друг друга.

Так, издревле в узбекском этикете предписывалось «В любое время года, в любое время суток радушно принять гостя, предоставить ему кров, постель,

расстелить перед ним дастархан (скатерть). Считалось, что в доме узбека всегда должна быть «доля гостя». Застольный этикет включает и нормы речевого поведения, которые варьируются в зависимости от вида застолья (например, свадебное, связанное с приемом гостя, рождением ребенка, поминовением и т.п.). Начинать прием пищи, как и все другие дела, следует с поминания Всевышнего. Желательно перед началом трапезы произнести: «Бисмилляхи-р-Рахмани-р-Рахим». Не следует начинать есть первым, если за столом сидят имеющие на это право старшие по возрасту или более достойные люди, которым в свою очередь, не следует заставлять ждать собравшихся для трапезы. Запрещается заглатывать воду залпом – следует пить её небольшими глотками, особенно, если она прохладная. Этикет приема пищи ограничивает список продуктов, разрешенных к употреблению, включая запрет на употребление свинины, хотя исламские правила в целом либеральнее.

Так, стиль и форма приветствий у разных народов разнообразны. Большое внимание у мусульман придается правилам приветствия: например, принято обычно приветствовать друг друга словами: «Да будет мир с тобой» (ассалюму алейкум), на что следует ответить: «Да будет с тобой мир и милость Аллаха и его благословение» (Аллеюкум-с-салам ва рахматуллахи ва баракятуху). Произнося приветствие или отвечая на него, люди вежливые либо кладут правую руку на грудь.

У русских, как и у европейцев, принято во время встречи с человеком пожимать его руку. Но этим жестом обычно пользуются в политической и бизнес-среде, а также мужчины. Излюбленным жестом представительниц прекрасной половины человечества, тепло общающихся между собой, являются поцелуи. Но самым приемлемым вариантом, который рекомендует употреблять [русский речевой этикет](#), считается вербальное приветствие. При этом наиболее употребляемой и универсальной является фраза «Здравствуйте». Используя ее, человек не рискует ошибиться, оказаться в неловкой ситуации.

[Речевой этикет в русском общении](#) допускает использование такого приветственного слова, как «Привет». Оно позволительно для лиц, хорошо

знающих друг друга (приятелей, родственников, молодых людей). А речевой формулой «Приветствую вас!» обычно пользуются в особых случаях, когда важно подчеркнуть значимость собеседника. Фразу «Здорово!», считающуюся мужским приветствием, относят к разряду фамильярных. К тому же такое выражение несет грубоватый оттенок и часто используется в просторечии.

Объятия и поцелуи при приветствии в значительной степени зависят от культурных традиций и норм, бытующих в различных странах. Так, в Испании или странах Латинской Америки объятия мужчин можно встретить часто. Этот жест выражает особую симпатию и расположенность. В других европейских странах, странах Северной Америки к бурным объятиям при встрече относятся сдержаннее.

В. Овчинников в книге «Ветка сакуры» [21, С.16] так описывает своеобразие японского этикета: В разговорах люди всячески избегают слов «нет», «не могу», «не знаю», словно это какие-то ругательства, нечто такое, что никак нельзя высказать прямо, а только иносказательно, обиняками. Даже отказываясь от второй чашки чая, гость вместо «нет, спасибо» употребляет выражение, дословно обозначающее «мне уже и так прекрасно»... Если токийский знакомый говорит: «Прежде чем ответить на ваше предложение, я должен посоветоваться с женой», то не нужно думать, что перед вами поборник женского равноправия. Это лишь один из способов не произносить слова «нет». К примеру, вы звоните японцу и говорите, что хотели бы встретиться с ним в шесть вечера в пресс-клубе. Если он в ответ начинает переспрашивать: «Ах, в шесть? Ах, в пресс-клубе?» и произносит какие-то ничего не значащие звуки, вы должны тут же сказать: « Впрочем, если вам это неудобно, можно побеседовать в другое время и в другом месте». И вот тут собеседник вместо «нет» с превеликой радостью скажет «да» и ухватиться за первое же предложение, которое ему подходит.

О некоторых особенностях речи французов и французского языка свидетельствует И. Эренбург: В речах ораторы любят щеголять оборотами, взятыми у авторов 18 в., а письмо, касающееся очередной биржевой сделки,

маклер кончает, как его дедушка, обязательной формулой: «Благоволите, милостивый государь, принять уверение в моем глубоком к вам почтении».

Н.И. Формановская в книге «Вы сказали: «Здравствуйте!» Речевой этикет нашего общения» приводит примеры этикетных выражений, в которых есть неповторимый национальный колорит. Например, в Армении, когда приглашают к столу, редко когда произносят «обедать», «ужинать», хотя эти слова, конечно, есть в лексиконе, они чаще всего употребляют: *Кушайте хлеб!* Так и говорят, даже если на столе одно молоко.

В России благодарность за еду: *Спасибо за хлеб-соль!* И приветствие приехавшего, пришедшего: *Хлеб-соль!* Формулы речевого этикета очень древни, они связаны с народными обычаями, отражают ритуалы и сложившиеся привычки, выражающие особенности быта. Русские спрашивают: *Как здоровье?* «А вот древние египтяне полагали, что при встрече накоротке некогда, да и ни к чему делать анализ своего здоровья. Они спрашивали конкретно: *Как вы потеете?* [54, с. 210].

Иной образ жизни - иные устойчивые формулы. В Монголии при встрече осведомляются: *Как кочуете?; Как зимуете?; Как ваш скот?* И неважно, что беседуют, например, два преподавателя Уланбаторского университета, которые давно уже не кочуют и не держат скота! Устойчивые выражения хранят далекую старину, говорящие обычно не ощущают старого значения этикетной фразы, употребляя ее сегодня. Древние греки приветствовали друг друга: *Радуйся!*, а современные греки: *Будь здоровым!* Арабы говорят: *Мир с тобой!*, а индейцы навахо: *Все хорошо!*

Речевая деятельность составляет основную часть человеческой деятельности и соответственно речевое поведение является главным звеном поведения людей в обществе. Поэтому в языковой системе отражается поведенческий аспект речевой деятельности. По существующим определением этикет рассматривается как микросистема «национально специфических устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контактов, поддержания общения в избранной тональности»

Формановская, «Действительно, в результате многократного повторения в типичных ситуациях общения образуется группа устойчивых, стереотипных речевых формул, которые хранятся в нашей памяти в «шаблонном виде» и в процессе речи производства извлекаются оттуда в качестве «готового материала». Имеющийся целый ряд работ по речевому этикету и посвящается в основном описанию и систематизации этикетных языковых формул. Например, Ступин, Игнатъев, 1980; Гольдин, 1978; Давыдова, 1990; Шиленко, 1987 и ряд публикаций Н.И.Формановской). Благодаря этим исследованиям собран богатый материал, который может быть весьма ценным для составления специальных справочных и учебных пособий по использованию речевых этикетных формул в процессе иноязычного общения.

Список литературы:

1. Русская речь. 20046. — № 5. — С. 67-76.
2. Формановская, Н.И. О речевом этикете Текст.
3. Формановская, Н.И. Речевой этикет и обращение Текст.
4. В. Овчинников «Ветка сакуры»
5. Формановская, Н.И. Русский языковой этикет. Сколько способов поздороваться?
6. Жирмунский, В.М. Национальный язык и социальные диалекты Текст.
7. В.М. Жирмунский. Л.: Художественная литература, 1936.
8. Байбурин, А.К. Топорков, А.Л. У истоков этикета. Этнографические очерки [Текст]
9. А.К. Байбурин, А.Л. Топорков. – Л.: Наука, 1990.
10. Гольдин, В.Е. Этикет и речь [Текст] / В.Е. Гольдин. – М.: Либроком, 2009.
- 11 Современная энциклопедия. Этикет [Текст] / Авт. сост. Гусев И.Е. – Минск: Харвест, 2000. – 352 с.
12. Этика и ритуал в традиционном Китае. М., 1988